



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

Programa

LENGUA ALEMANA III (PA)

Departamento: Alemán

Carrera/s: Profesorado

Trayecto o campo: Del Lenguaje y la Comunicación

Carga horaria: 8 horas cátedra semanales

Régimen de cursada: cuatrimestral (1er cuatrimestre)

Turno: mañana

Profesora: Carolina Schäfer

Año lectivo: 2021

Correlatividades: Lengua Alemana II (cursada aprobada)

1- Fundamentación

La asignatura Lengua Alemana está orientada a la formación del alumno-futuro docente en el conocimiento de la lengua meta. Es fundamental que el futuro docente desarrolle su propia competencia lingüística y discursiva y se capacite para comprender y reflexionar sobre el proceso que implica aprender y enseñar una lengua extranjera. Paralelamente, el alumno-futuro docente estará en condiciones de reflexionar sobre el lenguaje en general y, en particular, sobre el discurso escrito y oral. Por tal motivo la materia será dictada en idioma alemán.

2- Objetivos generales *(los que figuran en el plan de estudios)*

Acercarse al nivel C1(*) de comprensión escrita (El alumno puede comprender en detalle textos largos y complejos, aunque no correspondan al área de su especialidad, si puede leer varias veces los pasajes difíciles).

Acercarse al nivel C1(*) de producción escrita (El alumno puede redactar textos claros, bien estructurados sobre temas complejos, destacando los aspectos decisivos, exponiendo puntos de vista en detalle y reforzándolos con aspectos secundarios o con fundamentaciones o ejemplos adecuados, y redondeando el texto con un cierre adecuado).

Acercarse al nivel C1(*) de comprensión oral (El alumno puede entender lo suficiente como para seguir producciones orales relativamente largas sobre temas no conocidos, abstractos y complejos, aunque eventualmente haya que confirmar detalles, en especial en casos de acentos no familiares. Puede comprender un espectro amplio de giros idiomáticos y formas de expresión coloquiales y evaluar correctamente cambios de registro. Puede seguir producciones orales y conversaciones prolongadas aunque no estén claramente estructuradas y las conexiones no estén explicitadas).

Acercarse al nivel C1(*) de producción oral (El alumno puede describir y exponer clara y detalladamente asuntos complejos, integrando temas subordinados, exponiendo con mayor detalle determinados aspectos y redondeando todo con un cierre adecuado).

(*) Nivel según el *Common European framework of reference for Languages; learning, teaching, assessment. Council for Cultural Cooperation, Education Committee, Modern Languages Division, Strasburg (2000).*

3- Objetivos específicos

Lograr el mencionado nivel C1 mediante ejercicios de entrenamiento de exámenes ZMP (Zentrale Mittelstufenprüfung)/C1.

Entregar un pequeño ensayo argumentativo.

Exponer oralmente un tema complejo.

4- Contenidos mínimos

Prácticas de comprensión y producción correspondientes a la descripción del nivel, con énfasis en la comprensión global y detallada de textos periodísticos, de divulgación científica y literarios.

Lectura de una novela del siglo XX en lengua alemana.

Producción escrita: El resumen de textos literarios y periodísticos y la exposición escrita de argumentación, comentario, ensayo.

Comprensión oral: Comprensión detallada de emisiones radiales en lengua alemana.

Producción oral: Comentarios, opiniones, ideas, narración de anécdotas, exposición oral sobre los temas tratados en comprensión escrita.

Gramática: Frases fijas de sustantivo-verbo-preposición. Las nominalizaciones. Los verbos modales. Subordinación. Expresiones con preposiciones. Los participios. Las subordinadas relativas.

Uso de diccionarios monolingües y especializados y de obras de consulta.

Vocabulario especial: el pronóstico del tiempo, ruidos y sonidos, ciencia y técnica, el ámbito económico-financiero y el jurídico.

5- Contenidos: organización y secuenciación

Prácticas de comprensión y producción correspondientes a la descripción del nivel, con énfasis en la comprensión global y detallada de textos periodísticos, de divulgación científica y literarios.

Lectura de una novela del siglo XX en lengua alemana.

Producción escrita: El resumen de textos literarios y periodísticos y la exposición escrita de argumentación, comentario, ensayo.

Comprensión oral: Comprensión detallada de emisiones radiales en lengua alemana.

Producción oral: Comentarios, opiniones, ideas, narración de anécdotas, exposición oral sobre los temas tratados en comprensión escrita.

Gramática: Frases fijas de sustantivo-verbo-preposición. Las nominalizaciones. Los verbos modales. Subordinación. Expresiones con preposiciones. Los participios. Las subordinadas relativas.

Uso de diccionarios monolingües y especializados y de obras de consulta.

Vocabulario especial: pronóstico del tiempo, ruidos y sonidos, ciencia y técnica, el ámbito económico-financiero y el jurídico.

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Ejercitación en clase y domiciliaria.

Entrega de un trabajo escrito de argumentación sobre un tema a elección, que deberá ser

entregado 3 semanas antes de finalizar el curso y que será calificado.

Exposición oral de un tema a elección.

7- Bibliografía obligatoria

“Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung DaF”

(Langenscheidt-Verlag).

Buscha/Linthout (2003): *Das Mittelstufenbuch Teil 2* (Lehr- und Übungsbuch, Hörmaterialien) Leipzig: Schubert-Verlag

Frey: Fit fürs Goethe-Zertifikat C1.

Hantschel/Krieger (2008): *Mit Erfolg zur Mittelstufenprüfung, Testbuch*. Klett Hesse, Hermann: *Demian*

8- Bibliografía de consulta

Dreyer/Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik.

Földeak: Sag's besser! Teil 1 und 2.

Jin/Voß: Grammatik aktiv B2-C1.

Rug/Tomaszewski: Grammatik mit Sinn und Verstand.

Schmitt: Weg mit den typischen Fehlern! Teil 1 und 2.

Argentinisches Tageblatt, Spiegel, FAZ y otros.

9- Sistema de cursado y promoción

Asistencia obligatoria al 75% de las clases presenciales.

Materia de promoción con sistema mixto.

Aquellos alumnos que alcancen un promedio de 7 ó más en los parciales y el trabajo escrito, rendirán un examen oral, que consistirá en exponer un tema. La nota de la materia resultará del promedio entre la nota de la cursada y la del examen oral.

Aquellos alumnos que alcancen un promedio de entre 4 y 6,5 en la cursada, rendirán un examen escrito eliminatorio y luego el oral. La nota de la materia resultará del promedio entre el examen escrito y el oral.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

La nota 4 (cuatro) corresponde a un 60% del examen aprobado.

Para aprobar la materia como alumno libre se deberá presentar un trabajo escrito de argumentación (de no menos de 800 palabras) sobre un tema a elección dos semanas antes de la fecha de examen. Aprobado el mismo, se rendirá un examen escrito (resumen, comentario, ejercicios de gramática, vocabulario) eliminatorio (120 min.), una comprensión auditiva y luego un examen oral.

Para el examen oral se deberá también haber leído la novela “Demian” de Hermann Hesse.